Die Walserin [Therese Bichsel]

Autor(en): **Müller, Jürg**

Objekttyp: **BookReview**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **43 (2016)**

Heft 2

PDF erstellt am: **03.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

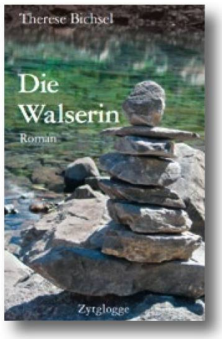
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

La angustiosa pregunta: ¿marcharse o no?



THERESE BICHSEL: "Die Walserin". Editorial Zytglogge, 2015; 292 páginas. CHF 36.–, Euro 36.–.

¿Mejor irse o no? ¿No hay otra solución más que lanzarse rumbo a lo desconocido? Ésta es la pregunta que se hacen Barbara, una chica del Valais embarazada, y su marido Conrad, tras escapar por los pelos a la muerte en el valle Lötschen después del desprendimiento de una avalancha. Pero también por otros motivos se ven sometidos a una gran presión: la situación económica de su valle no permite alimentar a la población en aumento. Deciden irse junto con otros. En torno al año 1300 se aventuran por el peligroso y difícil camino que los conduce desde el Valais a través de las montañas, hasta la parte posterior del escasamente poblado e inhóspito valle de Lauterbrunnen, en el Oberland bernés. Y lo que sería desde nuestra perspectiva actual una difícil excursión por la montaña, era en aquel entonces un viaje a tierras desconocidas. Los emigrantes de Valais fundaron la aldea de Ammerten, y después las de Gimmelwald y Mürren. En el siglo XVIII los habitantes de Ammerten se establecieron en Isenfluh, una pequeña aldea que domina la parte más alta del valle de Lauterbrunnen.

Con un lenguaje sencillo y corriente, pero al mismo tiempo vigoroso, Therese Bichsel nos comunica la austeridad de la vida de los colonos en medio de la ruda naturaleza. Y todo ello no tiene nada de romántico –al contrario: Bichsel describe la dura ley social del más fuerte en la tardía Alta Edad Media, incluyéndola en una interesante trama, en el centro de la cual se sitúa esa Barbara, quien poco después de llegar a su nuevo hogar pierde a su marido pero logra sobrevivir sola y con un hijo, desafiando los retos de esa dura vida gracias a su valentía, su capacidad para imponerse, pero también a su fatalismo.

Si bien la figura de la novela, Barbara, "madre" de los habitantes de Ammerten, no tiene fundamento histórico, la emigración de los habitantes de Ammerten en el siglo XIX, descrita en la parte central del libro, está perfectamente documentada. También en este nuevo lugar se plantea la decisiva y angustiosa pregunta: ¿irse o no irse? que, si bien no se formula explícitamente al principio, va taladrando poco a poco los pensamientos de estas personas que viven en muy difíciles condiciones económicas. La decisión se ve facilitada por la llegada de buenas noticias del Cáucaso, por parte de un familiar ya emigrado. Otra familia emigra en 1879. Allá producen queso, logran un cierto bienestar económico –y tras la expropiación derivada de la revolución rusa de 1917 vuelven a emigrar, esa vez a Canadá–.

Therese Bichsel ha llevado a cabo un exhaustivo estudio de las fuentes y presenta detalladas citas de cartas de emigrantes de los siglos XIX y XX. "Die Walserin" es un logrado collage de ficción y hechos, sobre personas que una y otra vez tienen que dejarlo todo para empezar desde cero en otro sitio –y un monumento literario salpicado de numerosos retazos de colorido local del Oberland bernés de los "refugiados económicos" suizos. JÜRG MÜLLER

Gira por Estados Unidos

ANNA ROSSINELLI: "Takes Two To Tango", Universal Music.

Anna Rossinelli causó revuelo al anunciar su nuevo proyecto: haría una gira de tres meses por EE.UU. con su banda, y allí investigaría sobre las raíces de la música rock, se dejaría inspirar por los gospel y los blues, y finalmente se dirigiría al estudio de Nueva York para inmortalizar el resultado de sus vivencias en un documental y un álbum.

Hasta ahí, todo bien; pero esta cantante de Basilea quería financiar su proyecto a través del llamado *crowdfunding* o micromecenazgo y ponerse en marcha como quien dice con un adelanto de sus oyentes. La consecuencia fue una auténtica oleada de airadas protestas, un movimiento de indignación. ¿Por qué deberían sus fans financiar su "viaje de autorrealización" por EE.UU. con decenas de miles de francos? El asunto salío publicado en prácticamente todos los periódicos, y esta líder que se las sabe todas desde su actuación en el Festival de la Canción de Eurovisión, empezó a cuestionarse seriamente.

Pese a todo, lograron reunir el dinero, y Rossinelli y sus músicos Manuel Meiser y Georg Dillier peregrinaron al otro lado del Atlántico, cantaron con un coro de gospel en Dallas, improvisaron con un músico ambulante en Los Ángeles, escucharon a varias bandas en Nueva Orleans, tocaron con el ex teclista de Joe Cocker, se reunieron con innumerables músicos... y grabaron estos encuentros, como hicieron con su nueva obra en Wall Street, a la que incorporaron ciertas experiencias vividas en el transcurso de este viaje.

De "Takes Two to Tango" resultó un álbum que muestra a una Anna Rossinelli más madura: es la obra de una mujer que fluctúa magistralmente entre el pop alternativo y la canción de autor, impresiona con su expresiva voz y se ha despedido definitivamene de su pose aniñada.

Las diez canciones también forman una unidad, lo cual no es nada obvio, teniendo en cuenta la manera como nacieron. Y las grabaciones de las cantantes invitadas, de las armónicas, los coros o las guitarras discretamente incorporadas al material, no constituyen un fin en sí mismas. No obstante, "Takes Two To Tango" realmente no suena más americano o más "negro" que la música anterior de Rossinelli; es un álbum suizo en sumo grado, y también un álbum muy bueno. Sigue pues en el aire la pregunta de si el costoso y polémico viaje a Estados Unidos y todo el revuelo en torno han valido la pena. MARKO LEHTINEN